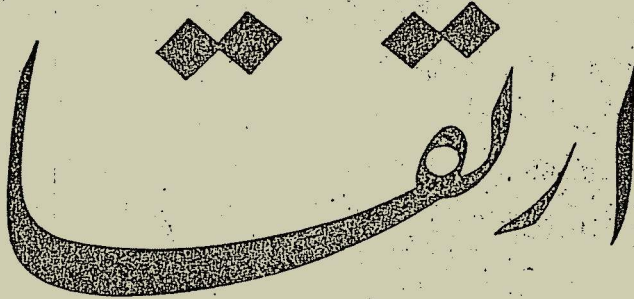


(ارتقا) نك استانبول و طشره
ایچون بر سنه لك آتوله سی ۳۲
غروشدور. پوسته بولی مقبولدر.
صحافی بالجله ارباب قلمه آچیقدر. هر الی قلم
طوتان یازه بیلیر. مرکزی باب عالی
جاده سنده «معلومات» اداره خانه سیدر.



ادبیات. فنون عسکریه و بحریه.
ونادیع و تجارت و زراعت و صنایع
ومعارف و امور نافعہ و اکلیلی فقراندن
باحد. مسور چریده در. هر نوع خصوصیات
ایچون غرضه نك مدیری طاهر بکه مراجعت اولنور

Journal illustré IRTIKA

Bureaux: 40, rue de la Sublime-Porte,
(Imprimerie Tahir bey) Stamboul.

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

شمه دیک جمعه کونلری نشر اولنور

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

برجهان طاشيان آتلاش طاغنه كاه مون بلانه بكنزه تير . نه ايله مشغول اولديغنى كندى كندينه سورار وجواب ويرر : - مشغله نك صنعتى اجرا ايدييورم !

لانسون . تاريخ ادبياتنده ، هوغونك مزاج و طبيعته دائر همان عيى مطالعاتى سرد ايدييور . متعظم بر حرص اشتهار ، مضحك براعتى نفس ايله يازلمش ، ييغلمش اولان او اهرام اشعارك انسانه محبتدن زياده حيرت ويرديكنده شبه ايدييله مز . بواهرامك برقاج طاشى سو كولو بده ايجريسته نفوذ ايدييله جك اولور سه قورقونج بر جوق صميميت قارشى سنده قالمق تهلكه سى واردر ...

مع مافيه اثرله مؤثر ك ، قول ايله فعلك دوداقلره يوره كك بو عدم تشاركى هوغويي يويوك شاعرلك مرتبه سندن تنزىل ايتمز . بومر تبه يي او كا ويرن يازيليريدر ؛ يازيلرنده او هر زمان محافظه منزلت ايده جك ، بواهرام او اجسدى الى الابد حيرتله ، احترامله عرض ايده جكدر .

اكثريله بو بويله اوليور ؛ صحايف محرره دن متشكل مجلدات ايله صفاح و قايعدن عبارت كتب حيات آره سنده بك كنيش ، بك درين آچيقلق وار ، اك صميمى عد اولونانلر بونى الكماهرانه اورتلردر . « شعرك كوزلى يازيله ميانلردر » ديمك او قدر طوغرو دكلدر . « حقيقى حساسر سويلنمه ينلردر » دير سه كدها طوغرو ورشى سويلمش اولورز . شاعرلر ، صنعتكارلر ، محررلر جمعيت بشريه نك متعدد اسانلريدن ؛ بومعظم كتله ذى حيات حسياتى اونلر واسطه سيله تبليغ ايدر . حالبوكه ديل نه قدر كيكسز برشيدر ، دوشونكز !

مقصد ، كهنه بر نظريه يه اتباع ايله ، « شاعرلر يالانچيدرلر » ديمك دكل ؛ قول ايله فعل ، صورتله معنى آره سنده عاذا مقدر و ضرورى الوجود بر عدم توافقك وجودى تسليم ايتكدر . شاعرلرده شو فضله لق واركه توديعات قليه لرى . باشقه - لر ينك كندن بك زياده جوشغون و مبالغه ليدر شعرك قباحى ايشته بوجوشش مفرطك ترجمانى ، او طالعنه نك كوپوكى اولمقدردر . وايسته بونك ايجون صنعت وادبياتده « شخصيت - غير شخصيت » مسأله سى بر جوقلرى طر - قندن ايكنجيك لهنه اوله رق حل ايدملك ايسته نيلىور : شخصيتسز وجود ، وجودسز روح ، روحسز شعر اوله مافيه جغنى دوشو - نه رك بر تركيب رياضى ايله « ديك كه شخصيتسز شعر اوله ماز » نتيجه سنى استحصال بك قولاي اولديغى ايجون دهادوسنلره كيتمك ايسته مينلر مسأله يه - شعر نقطه سندن - جل ايدلمش نظريه باقه بيليرلر . او حالده شونى قبول ايتملى يركه هيج كيمسه نه قدر صميمى كورونور

ايسه كورونسون ، شخصيتى سزه اولديغى كجى توديع ايتمز ؛ اونى سوسله يچك تميزله - يچك ، پارلا نه حق ، واوله سوسلشمش ، تميزلشمش ، پارلا تلمش برايجى ، بر كلين اوله رق نظر تقدير و قبول كزه تقديم ايده جكدر . فقط بعضا بر جاموره ايچى ، بر قورقو لغه كلين شكلى ويره بيلير . بر شاعر متفنگ ديديكى كجى :

كيميا نه يه قادر دكل ، آبى شرر ايلر ! شعرده غير شخصيتك ، ده ا طوغرو سى شخصيت غير متأثره نك نمونه سى لوقونت دوللدر . اونك شعرلرى هب اعصار ماضيه يه يا خون طبيعته عائد شيلدر . كندندن قطعاً بحث ايتمز . انتخاب ايتديكى موضوعلر ك ذاتاً بوكا تحمل يوقدر . اونك تاثير شخصيتى يالكر بو انتخابده در . مزاجى اقشامى صميميه مساعدده ايتيور . بر غرور علوى صنعتله يوكسه لن ناصيه سى اوله هراسن روزكارله صولوب بوروشان آللودن دكلدر . اشعارى او قونور كن بومنائت بوتون مهابتيله كوز اوكنه

كلير . شاعر ك حيات خصوصيه سنى تدقيق ايدنلر سيمى حقيقيسنك سيمى شعريسيله توافقى سويله يورلر ... ايشته آلداتميان بر قلم . لوقونت دوليل بر جوق زمان سورن تنكى معيشت ايجنده اولند ناصيه صنعتى اكه مش ، ماديتدن عارى بر منفعت علويه تضمن ايتمين هيج برايشه ال سورمه مشدر . محرملردن بعضيلرى ضرورت حالنه واقف اولدق لرندن كنديسى ايجون برشى يايق ايسته يورلر ، اونى صيقتيسندن قورتارمق چاره لر يى دوشونورلردى . ايجلرندن برى موسيو فوق ، محدود فقط خير انديش ذكاسيله محب محترمك بك مستثنا بولديغى فطانت و قابليتته محصولدار بر زمين اشتغال آرادينى صيره ده - شرقي لر ينك ولوله شطارتيله بوتون پارسى آياغه قالديران - ته ره زانك آلقازار صحنه سنده ايلك نغمات موقفيت ايشيتلمكه باشلامشدى . موسيو فوق ارادينى بولديغدن امين و محظوظ همان لوقو - نت دوليله قوشار ، ديركه :

— عزيزم انسانك النده هنر اولونجه دائماً باره قازانق نمكندر . شاعر دوداقلرنده ايجه بر تبسمله جواب ويرر :

— ديمك كه بنده يوق !
— ناصل يوق ؟ هيمنز اقتداركه حيرا - نز ؛ فقط ...
— فقط ، هنوز شهرت و موقفيت قازانه مادم دلكى ؟
— آه عزيزم ، شهرت اسباننه توسل ايتمجه كزكه . نه دن ته ره زان ايجون بر شرقى بايميورسك ؟

ته ره زان ! .. ميخانه لرده ، قافه شانتالرده ، حق توويله ريده تغى ايتمش بو قادين ايجون شرقى يازمق ... اولوقونت دوليل ... صاف و علوى برغايه خياليه يه موافق اولميان هر شيى ترك ورد ايده رك ضرورت و سفالته روخنك تكميل قوتيله صارلديغى حالده ...

شاعر دوداقلرنده ، وچكه سنده هيچانك نشانه معتادى اولان خفيف بر اهتراز ايله سكوت ايدييوردى م موسيو فوق طرفدن صافدلا نه بر تكليفه اصلاً انتظار ايتمه مشدى . نهايت نك كوزلكنك آلتندن كسكين برلعه استهزا ايله پارلايان نظريى مخاطبك متعجب سيماسنه ديكه رك ديدى كه :

ته ره زان ايجون شرقى يازمق ؟ بو المندن كليجك يرشى ؛ حقيقه يه ياهمام !
بونك اوزرينه ، لوقونت دوليل ايله ته ره زان ، بر باب شعر ايله برلا ته رينا آره سنده كى فرقه واقف اولميان موسيو فوق كمال صفوتله ميرلاندى :

— فقط ، مادامكه شاعر سك ، عزيزم .

توفيقى فكرت



• بر مکتبى لسانندن •

مكتب پايانسر براقفك نظيرى وسای فيض لايتناهى تخيل ايدلديكى صورتده اولادوطن او - سمای فيضك برراخترا باندركه كاهه سى شمس منير كمالاته ، بر آفتاب علم و معرفته منجذب و شتاباندر . كائنده قيمتى تقدير ايتدك كيمسه تصور اولنه ميلان علم كجى بر جوهر نورائينك منتهاسى اولديغى كجى اشبو سمای فيضه ، فضای فسحتسرای معرفت عد ايدلديكى تقديرده انك دخى نهايتى يوقدر .

مكتب بر بازار علوم و كالات دخى عد واعتبار اولنه بييور . بو بازارك تاجرى معلمين ، مشتريسى - طالب فن اولان - شا كر داندردر . امتحان ايسه اشبو بازار كالاتك معرض عموميسيدر . سنه ده بر دفعه كشاد اولنان شو معرض عمومينك زواري دخى ميزين كرام حضراتيدر .

ترقيات ، استعداد ، مكتسبات بومعرض عموميده تشهير اولنور . مظهر تقدير اولانلر خزينه لره ، دفينه لره دكر اولان (توزيع صنف) كجى بر سعادت دنويه نه نائلت نعمت جليله سيله غريق لجه سرور اولورلر .

معرض عموميلرده صنعت و مهارتى تقدير ايدلمش اولان ارباب صنايع و تجارت عطا سى ايجاب ايدن لياقت مداليه لرى توزيغه مخصوص بريوم سعيد اولديغى كجى ... (توزيع مكافاة) دخى امتحانده مكتسبات علميه سى مظهر تقدير اولان شبانه عطا قلنه جق متوع مكافاة توزيغه مخصوص برعيد بالاي عيدر .

امتحان وقتى طلبه لك سلك جيلنده بولنانلره حقى اولديغى اوزره شا كر دانك اك مخوف بر حاله دوچار اولدقلى بر زماندر . امتحان قيو سى او كنده بولنان بر طلبه خلجان قلب ، سر سملك ، ذهن پریشانلى كجى بر جوق خسته لقلره طوتيلور . ذهنى لاينقطع مشغول اولور ؛ دائره عقل و ذكاسى بر مشغو - ليت معنويه نك تحت تضيقنده بولنور ... اوتيه كزينور ، برى يه كزينور كنديسنه امنيت بخش اوله جق هيج بر سبب معقول بوله ماز . جدى و حقيقى بر طلبه ايجون بو حال اولوم درجه سنده در . ذكاوتنه كوونك عادتاً حماقتدر . انسان چالشمالى و امتحان دن دخى قورقاييدر .

اي عزيز رفيقلم ! .. ادوار صباوتك حيات مسعودانه سى ايجنده بر طلبه نك سعادتى اشته طوفان قدر مدهش ، صراط قدر مخوف اولان امتحانى قورقه قورقه كچمكدردر .

زمانمز بر عصر ترقيدر . ترقيات ماديه و معنويه نك اس الاساسى ايسه معارفدر . وطنمز ، شو ترقيات مالانهايه ايجنده بولنان وطنمز ينه هر دقيقه ترقى يه محتاجدر ؛ ترقينك معارف ايله اولديغنه نظراً چالشماليز ، چالشماليزده ايشته شودار الفيضدن اكتساب فيوضات ايله شهادتنامه احرازينه موفق اولديغمز حالده دولتمزه ، ملتزمه ، وطنمزه حسن خدماتله ترقياتمزه حصروقت ايتلميزكه ، يار و اغياره قارشى محبوب قالميم .

همان جناب حق ، ممالك محروسه المسالك شاهانه لر يى علوم معارفله تنوير بيوران پادشاهمزه توكنمز عمرلر احسان بيورسون . آمين !

ح . حسنى



حكاية

كوچوك حسن

عرق ابيضه منسوب بر آر ككه سياهى بر قاديندن تولد ايتمش و اقربامدن بر ينك آونده بويومش بر جوجوقدى . اونى هيمنز سوردك . اسمر و بشوش چهره سى نظر - لر ينك طالعينلغه بيكانه كجى طورور ، مر - ديونلردن آتلايه رق اينر چيقار ، محله چو - جوقلرندن يكي اوكره نديكى بر شرقى يى او ك باغچه سنده كى آغا جلردن برى اوزرنده كسكين و كوزل سسيسله تكرار ايدردى . شرقى او - قومق : بو اونك صوكره بوسبتون براقديغى بر مراق ايدى . باغچه نك قوشلرندن زياده اونك سسى طوبولوردى . صباح ايركن قالقار ، ابتدائى بر تحصيلى تعقيب ايجين كاه